Médiation linguistique

Un échange réussi

Kompetenzniveau
B1

Kommunikative Kompetenzziele	• Emotionen verstehen und beschreiben • Sich über erlebte Erfahrungen austauschen • Verschiedene Standpunkte verstehen und beschreiben • Heikle Situationen beschreiben und lösen • Ratschläge geben
Ziele der Mediationsaktivitäten (GeR-Begleitband, 2020, S. 112)	• Interesse und Empathie zeigen • Texte verarbeiten • Spezifische Informationen weitergeben • Notizen anfertigen • Gemeinsam Bedeutung konstruieren • Als Mittler:in in informellen Situationen agieren • Kommunikation in heiklen Situationen erleichtern
Mediationsstrategien	• An Vorwissen anknüpfen • Komplexe Informationen in kleinere Einheiten gliedern • Informationen umformulieren

Hinweise zur Durchführung

Es wird empfohlen, diese Sequenz im dritten oder zu Beginn des vierten Lernjahres einzuplanen, idealerweise als Vorbereitung auf eine Sprachreise oder einen Austausch.

Die Unterrichtssequenz umfasst vier Phasen:

1) Comprendre les émotions

Interesse und Empathie zeigen, in der Gruppe zusammenarbeiten, an Vorwissen anknüpfen (Französisch, Deutsch, andere Sprachen)

Die Aktivitäten dieser Phase dienen als erste Annäherung an das Thema Austausch. Dabei wird gezielt mit Gefühlen gearbeitet, die Lernende im Rahmen eines Austausches empfinden können. Es wird empfohlen, **Aktivität A** in der ersten Unterrichtseinheit in einem Klassenzimmer mit ausreichend Bewegungsraum durchzuführen. Im Rahmen von Aktivität B erweitern die Lernenden ihren Wortschatz, indem sie unterschiedliche Situationen darstellen und mithilfe der bereitgestellten sprachlichen Hilfsmittel beschreiben. Die Aktivitäten A und B ermöglichen es den Lernenden, auf ihr gesamtes sprachliches Repertoire zurückzugreifen: Gefühle und Emotionen können zunächst in einer anderen Sprache und anschließend auf Französisch beschrieben werden (interlinguale Mediation). (Bearbeitungszeit für A und B: ca. 50 Minuten).

2) S'appuyer sur une expérience vécue

Informationen zusammenfassen und umformulieren – Mediation von Texten (Französisch, Deutsch) – Lösungen finden (Französisch)

In der zweiten Phase stehen die Verarbeitung von Texten sowie das Zusammenfassen und Umformulieren in einer anderen Sprache (interlinguale Mediation; **Aktivität A**) sowie innerhalb derselben Fremdsprache (intralinguale Mediation; **Aktivität B**) im Vordergrund. In einem ersten Schritt (Aktivität **A**) arbeiten die Lernenden die Hauptinformationen aus einem deutschsprachigen Erfahrungsbericht heraus. In Aktivität **B** beleuchten und diskutieren die Lernenden in Gruppenarbeit unterschiedliche Standpunkte auf Französisch. Ziel der Aktivitäten **A** und **B** ist es, eine klare Meinungsäußerung zu fördern und gemeinsam Lösungen für die im Bericht beschriebenen Situationen zu finden. (Bearbeitungszeit für A und B: 50 Minuten).

© ÖSZ 2026 | www.oesz.at

3) Comprendre le point de vue des familles d'accueil

Informationen suchen und verstehen, Notizen anfertigen, eine Einigung finden und in der Gruppe zusammenarbeiten – Mediation von Texten und Konzepten (Französisch)

In Phase 3 nehmen die Lernenden einen Perspektivwechsel vor, indem sie sich in die Situation einer Gastfamilie versetzen und deren Erwartungen bzw. Bedürfnisse nachvollziehen. Der Schwerpunkt liegt hier auf Ideenaustausch und Zusammenarbeit im Rahmen intralingualer Mediation. (Bearbeitungszeit für A und B: ca 30 Minuten).

4) Identifier et résoudre les situations délicates

Gemeinsam Bedeutung konstruieren, als Mittler:in – Mediation von Kommunikation (Französisch)

Ziel dieser Phase ist es, zentrale Regeln für einen gelungenen Schüleraustausch zu formulieren. Zur Vorbereitung analysieren die Lernenden in **Aktivität A** unterschiedliche konflikthafte Situationen im Kontext eines Austauschs und tauschen sich darüber aus. In den folgenden Aktivitäten (**B.1, B.2**) werden mögliche Konfliktfaktoren in Gastfamilien identifiziert, kategorisiert und diskutiert. Abschließend (Aktivität **B.3**) entwickeln die Lernenden Lösungsansätze für schwierige Situationen aus unterschiedlichen Perspektiven und formulieren gemeinsam fünf zentrale Regeln für einen erfolgreichen Schulaufenthalt im Ausland. (Bearbeitungszeit: ca. 90 Minuten).

Mehrsprachigkeitsmodul

Aktivitäten mit diesem Symbol sind so konzipiert, dass das gesamtsprachliche Repertoire der Lernenden berücksichtigt werden kann. Lernende können z. B. in ihrer Erstsprache oder in der Sprache ihrer Wahl recherchieren. Die Aktivitäten eignen sich gut, um Unterschiede und Gemeinsamkeiten verschiedener Kulturen zu thematisieren. Ziel ist es, einen plurikulturellen Raum in der Klasse zu schaffen, in dem über Kulturen, Unterschiede und Gemeinsamkeiten gesprochen werden kann.

Nützliche Hilfsmittel für Lernende

- Nützliche Formulierungen auf Französisch, um Emotionen und Gefühlen zu beschreiben sowie eigene Beobachtungen ausdrücken
- Nützliche Formulierungen auf Französisch, um die eigene Meinung zu äußern oder Vorschläge zu machen
- Fragen und Formulierungen für die Bildbeschreibung

Es empfiehlt sich, die strukturellen Mittel, die als Formulierungshilfen zur Verfügung gestellt werden, **nicht schon vorab an alle Schüler:innen auszuteilen.** Die Lernenden sollen zunächst selbst versuchen, die Aktivität unter Verwendung ihrer eigenen (sprachlichen) Ressourcen zu lösen. Die entsprechenden Unterlagen können im Klassenraum aufliegen, bei Bedarf von der Lehrperson miteinbezogen werden oder – als Differenzierungsmaßnahme und in reduziertem Umfang – einzelnen Gruppen bzw. Schüler:innen zur Verfügung gestellt werden.

© ÖSZ 2026 | www.oesz.at

Médiation linguistique

Un échange réussi – Médiation et apprentissage interculturel

Situation

Mona, ta correspondante belge de Charleroi, va bientôt arriver en Autriche pour participer à un échange scolaire dans ton lycée. Toi et ta classe souhaitez l'aider à bien vivre cette expérience et à éviter les malentendus dans la vie quotidienne.

Pour cela, vous avancez étape par étape : vous cherchez d'abord à comprendre ses émotions, puis tu vous vous appuyez sur des expériences vécues, vous découvrez ensuite les attentes et les habitudes dans différentes familles d'accueil et, enfin, vous réfléchissez à des stratégies concrètes pour prévenir les conflits.

Bilder: Freepik.

© ÖSZ 2026 | www.oesz.at

1 Comprendre les émotions

Comment se sent Mona avant d'arriver en Autriche ? Avant son arrivée en Autriche, beaucoup de choses sont nouvelles pour Mona, ta correspondante. Elle quitte sa famille, ses amis, son pays et ses habitudes. Elle ressent beaucoup d'émotions différentes : curiosité, joie, peur, stress, excitation… Pour pouvoir l'aider, il est important de reconnaître et de nommer ces émotions. Tu essaies d'imaginer comment elle peut se sentir à ce moment-là.

A.1

Mets-toi à la place de Mona au moment de quitter sa famille et son pays et pense aux différents états émotionnels dans lesquels elle pourrait se trouver. Décris ses différentes émotions en français. Pour t'aider, tu peux utiliser les expressions utiles de la page 4.

FACULTATIF:

Tu parles d'autres langues ?

Pour l'explication des sentiments, tu peux aussi utiliser une autre langue que tes camarades comprennent.

A.2

Tous ensemble, dessinez ou écrivez au tableau ou sur une affiche les sentiments de Mona au début de son expérience. Nommez les différentes émotions en français.

© ÖSZ 2026 | www.oesz.at

B

Décris mon émotion ! Vous avez déjà réfléchi aux émotions que Mona peut ressentir et vous les avez nommées ensemble. Maintenant, vous allez vous entraîner à reconnaître les émotions chez les autres. Pour cela, vous allez jouer à un jeu de pantomime. Trouve deux camarades et formez un groupe de **trois élèves.**

Bilder: Freepik.

- L'élève A choisit une photo et mime l'émotion de la personne sur la photo. L'élève C ne regarde pas.
- L'élève B décrit en français l'émotion qu'il / elle observe.
- L'élève C nomme l'émotion en français et dit s'il / si elle a bien compris.
- À la fin, l'élève A confirme si l'émotion a été correctement comprise.

FACULTATIF:

Tu parles d'autres langues ? Utilise-les pour expliquer l'émotion !

L'élève B peut expliquer l'émotion dans une autre langue qu'il / elle parle, si l'élève C comprend cette langue.

L'élève C nomme ensuite l'émotion en français.

© ÖSZ 2026 | www.oesz.at

Expressions utiles pour décrire ses émotions

	Verbes	*Noms*	*Adjectifs*
Joie	sourire, rire, rayonner de joie	satisfaction, gaieté, bonheur, euphorie	satisfait, content, joyeux, heureux, gai, rayonnant
Enthousiasme	être de bonne humeur, avoir hâte (de)	curiosité, impatience	curieux, impatient, motivé, excité, optimiste, ouvert
Fierté	se réjouir de, réussir, se surpasser	accomplissement, estime de soi, épanouissement	fier, épanoui, valorisé
Liberté	explorer, s'émanciper, s'ouvrir au monde, expérimenter, voler de ses propres ailes	indépendance, autonomie, émancipation, spontanéité	libre, indépendant, émancipé, aventureux, insouciant
Courage	oser, se dépasser	responsabilité, audace, force, dépassement de soi, résilience	courageux, audacieux, fort, déterminé, volontaire
Amour	adorer, raffoler (de), être fou (de), être passionné (par)	tendresse, amour, passion, adoration	ami, amoureux, passionné
Tristesse	regretter, pleurer, se lamenter	chagrin, peine, regret, désespoir, dépression	peiné, chagriné, désespéré, inconsolable
Nostalgie	se rappeler, penser à, ressentir un vide	souvenir, manque, mélancolie, absence, solitude, éloignement, séparation	pensif, nostalgique, touché, sentimental
Honte	être embarrassé, rougir de	découragement, gêne, humiliation	gêné, rabaissé, humilié
Colère	se fâcher, s'énerver, s'indigner (contre), être scandalisé par	mécontentement, énervement, colère, indignation	énervé, fâché, furieux, indigné
Nervosité Peur	craindre, avoir peur, être effrayé / terrorisé par	crainte, préoccupation, inquiétude, stress	soucieux, inquiet, stressé, peureux, craintif, préoccupé
Surprise	être choqué, s'interroger	perplexité, indécision, stupéfaction	perplexe, indécis, stupéfait
Dégoût	rejeter, refuser	répugnance	écœuré, dégoûté
Mépris	mépriser, dédaigner	arrogance	arrogant, méprisant

Expressions utiles pour décrire ses observations

- Elle / Il a l'air + adjectif
- Elle / Il semble + adjectif
- On dirait que + phrase
- J'ai l'impression que + phrase
- Peut-être que + phrase
- Il est possible que + subjonctif
- Je ne suis pas sûr(e), mais…

© ÖSZ 2026 | www.oesz.at

2 S'appuyer sur une expérience vécue

Tu voudrais mieux comprendre ce que vivent les élèves d'échange. Sur le blog du lycée, tu trouves le témoignage de Gabriel, un élève autrichien qui a fait un échange scolaire en France il y a quelques années. Son expérience montre que certaines difficultés et émotions sont normales et peuvent évoluer avec le temps.

Tu lis le post qu'il a récemment publié et comme tu le trouves très intéressant, tu décides d'en faire un résumé pour Mona et de rassembler les informations les plus importantes.

A

Austauschberichte

12. Oktober

Mein Austauschjahr in Frankreich

Von Gabriel, Austauschschüler aus Graz

Seit einigen Monaten lebe ich nun als Austauschschüler in Frankreich, und mein Jahr hier ist noch lange nicht zu Ende. Schon die Reise hierher fühlt sich an, als wäre sie gestern gewesen.

Der Abschied und die Reise

Am Bahnhof habe ich mich von meiner Familie verabschiedet, mit gemischten Gefühlen zwischen Aufregung und Unsicherheit. Während der Zugfahrt beobachtete ich die vorbeiziehenden Landschaften, hörte die ersten französischen Durchsagen und fragte mich, wie mein Alltag in diesem neuen Land aussehen würde.

Ich freute mich auf die neuen Erfahrungen, hatte aber auch Angst davor, ob ich mich gut verständigen und schnell einleben würde.

Als ich ankam, war ich müde, nervös und gleichzeitig neugierig.

Die erste Zeit in der Gastfamilie

Die erste Zeit bei meiner Gastfamilie war geprägt von vielen Missverständnissen. Gespräche stockten, ich suchte oft nach den richtigen Worten und fühlte mich manchmal unwohl, wenn ich etwas nicht verstand.

Im Alltag merkte ich schnell, wie anstrengend es sein kann, ständig eine andere Sprache zu sprechen. Auch für meine Gastfamilie war die Situation neu. Manchmal wussten wir nicht genau, wie wir miteinander kommunizieren sollten.

Die Stimmung zu Hause war eher distanziert, und an manchen Abenden zog ich mich zurück und dachte viel an zu Hause. Ich hatte manchmal das Gefühl, dass meine Gasteltern nicht wussten, wie sie mit mir umgehen sollten, und ich fühlte mich ein wenig ignoriert.

Rückblickend glaube ich, dass wir alle mehr Zeit und vielleicht auch etwas Unterstützung gebraucht hätten, um uns besser kennenzulernen.

© ÖSZ 2026 | www.oesz.at

Der Alltag in der Schule

In der Schule musste ich mich ebenfalls erst orientieren. Die langen Tage, der frühe Unterrichtsbeginn und das andere Schulsystem waren eine Herausforderung.

Am Anfang verstand ich nur einen Teil des Unterrichts. Einige Lehrerinnen und Lehrer versuchten mir zu helfen und erklärten mir schwierige Inhalte noch einmal. Trotzdem fühlte ich mich manchmal überfordert.

Zum Glück habe ich in den Pausen einige Mitschülerinnen und Mitschüler kennengelernt, die sehr offen waren. Mit ihnen konnte ich lachen, lernen und meine Sprachkenntnisse verbessern. Das hat mir geholfen, mich langsam wohler zu fühlen.

Eine neue Gastfamilie

Nach zwei Monaten kam ich in eine temporäre Gastfamilie. Dieser Wechsel wurde von der Austauschorganisation organisiert, nachdem ich über meine Schwierigkeiten gesprochen hatte.

Der herzliche Empfang hat mich positiv überrascht. Wir verbrachten viel Zeit miteinander, erkundeten die Stadt und bereiteten gemeinsam Halloween vor.

Diese Phase hat mir sehr gutgetan und mir neue Energie gegeben.

Ein neuer Anfang

Der Abschied von dieser Familie fiel mir schwer, obwohl ich wusste, dass es nur vorübergehend war. In meiner jetzigen Gastfamilie beginne ich nun, mich richtig einzuleben.

Besonders zu meinem Gastbruder baue ich eine enge Beziehung auf. Seit wir an Weihnachten ein Zimmer teilen mussten, haben wir viel Zeit miteinander verbracht und uns besser kennengelernt.

Auch seine Eltern versuchen, mich stärker in den Familienalltag einzubeziehen. Das hilft mir, mich sicherer und mehr wie zu Hause zu fühlen.

Neue Erfahrungen

Neben Schule und Familie sammle ich viele neue Erfahrungen. Ein Tag in einem Freizeitpark mit meinen Gastgeschwistern war anstrengend, aber wunderschön.

Vor Kurzem habe ich sogar in einem Theaterstück auf Französisch mitgespielt. Meine Lehrerin hat mich ermutigt, mitzumachen, obwohl ich zuerst sehr unsicher war.

Am Anfang meines Aufenthalts hätte ich mir so etwas nie zugetraut.

Mein Fazit

Auch wenn mein Austauschjahr noch nicht vorbei ist, weiß ich schon jetzt, dass mich diese Zeit verändern wird.

Ich habe gelernt, dass es normal ist, am Anfang Schwierigkeiten zu haben und dass viele Menschen – Gastfamilien, Lehrerinnen und Lehrer und auch die Austauschorganisation – versuchen zu helfen.

Manchmal habe ich noch Angst vor dem, was kommt. Gleichzeitig freue ich mich darauf, weiterzuwachsen und neue Erinnerungen zu sammeln.

© ÖSZ 2026 | www.oesz.at

B.1

Après avoir lu le témoignage de Gabriel, tu vas rassembler pour Mona les informations qui te semblent les plus importantes et qui vont certainement l'aider pendant son échange dans ton lycée.

En groupe de quatre, vous essayez de comprendre le ressenti et les émotions de chaque personne. Chaque élève se concentre sur une des quatre parties différentes : **Gabriel,** les **familles d'accueil,** les **enseignants,** les **responsables de l'échange.**

Vous voulez maintenant permettre à Mona de mieux comprendre les sentiments et les besoins des différentes personnes participant à l'échange. À partir du témoignage de Gabriel, identifiez les informations pertinentes de chaque personne et remplissez ensuite le tableau : **Émotions / sentiments, Besoins, Actions possibles ou solutions.**

Personnes	Émotions / sentiments	Besoins	Actions possibles / Solutions
Gabriel			
Famille d'accueil			
Enseignants			
Responsables de l'échange			

B.2

Comparez vos résultats dans le groupe. Ensemble, mettez-vous d'accord sur trois solutions concrètes qui prennent en compte les besoins de toutes les parties.

Expressions utiles

Pour donner son avis:

- A mon avis / Selon moi
- Je pense que… / je suis d'avis que…
- Je trouve que … / je crois que …

Pour formuler des propositions / conseils:

- Si j'étais Gabriel, je ferais / donnerais… (conditionnel)
- A sa place, je …
- Peut-être que l'école / la famille d'accueil pourrait…

B.3

Chaque groupe présente ses solutions qui prennent en compte les différentes perspectives. Ensuite, vous discutez avec la classe et choisissez la meilleure solution.

© ÖSZ 2026 | www.oesz.at

3 Comprendre le point de vue des familles d'accueil

Avant l'arrivée de Mona, tu veux aussi comprendre comment les familles vivent l'accueil d'un élève d'échange. Pour cela, tu regardes le témoignage de différentes familles d'accueil. Chaque famille a ses propres motivations, habitudes et attentes vis-à-vis de la jeune personne. L'accueil d'une nouvelle personne dans la famille transforme aussi le quotidien du foyer.

A

Formez des groupes de trois élèves. Chaque membre du groupe regarde une des trois vidéos et prend des notes sur les points suivants.

Vidéos des familles d'accueil		
	La famille Hua https://www.youtube.com/watch?v=Wd5JBM1rh8I	
	La famille Goubet https://www.youtube.com/watch?v=NLFCyBBgiZM	
	La famille Sponton https://www.youtube.com/watch?v=d3LIXXfLFV4	

- Motivations et valeurs de la famille
- Langue et communication au quotidien
- Effets positifs pour la famille d'accueil
- Place de l'élève d'accueil dans la famille
- Souvenirs et moments marquants

B

Dans votre groupe, présentez la famille que vous avez découverte et échangez vos informations.

Ensuite, mettez-vous d'accord sur les aspects suivants et notez vos résultats dans le tableau:

- **trois caractéristiques** communes des familles d'accueil
- **deux différences importantes entre les familles**
- **une idée clé** sur ce que signifie « accueillir un élève » selon ces témoignages

Vos résultats		
	Trois caractéristiques communes des familles d'accueil:	_____ _____ _____
	Deux différences importantes entre les familles:	_____ _____
	Une idée clé sur ce que signifie « accueillir un élève » selon les témoignages:	_____ _____

© ÖSZ 2026 | www.oesz.at

4 Identifier et résoudre les situations délicates

Tu connais maintenant les attentes et les besoins des différentes parties. Tu imagines donc les conflits qui peuvent apparaître pendant un échange scolaire. Pour bien préparer l'arrivée de Mona, tu veux apprendre à reconnaître ces situations et à trouver des solutions.

A

Travaillez à deux. Observez différentes situations qui peuvent provoquer des conflits pendant un échange scolaire.

Découpez la fiche de travail en tandem en deux parties. **L'élève A** travaille avec une moitié et **l'élève B** avec l'autre:

- L'élève A reçoit une photo représentant une situation conflictuelle. Décris et explique ce que tu observes sans porter de jugement sur les personnes.
- L'élève B ne voit pas la photo et essaie de comprendre de quelle situation il s'agit : pose des questions pour mieux comprendre la situation.

Fiche de travail en tandem:

Élève A	Élève B
Famille d'accueil Décris et explique ce que tu observes sans porter de jugement sur les personnes. Tu peux utiliser les expressions de la page 12. *Arriver en retard au dîner sans prévenir* → *La famille attend déjà à table*	Pose des questions pour mieux comprendre la situation conflictuelle et prends des notes. **Pour t'aider :** • Qui se trouve sur la photo ? • Qu'est-ce qu'ils font ? • Où sont-ils ? • Quand est-ce que cela se passe ? … _____ _____ _____ _____

© ÖSZ 2026 | www.oesz.at

Élève A	Élève B
Pose des questions pour mieux comprendre la situation conflictuelle et prends des notes. **Pour t'aider :** • Qui se trouve sur la photo ? • Qu'est-ce qu'ils font ? • Où sont-ils ? • Quand est-ce que cela se passe ? … _____ _____ _____ _____	**Famille d'accueil** Décris et explique ce que tu observes sans porter de jugement sur les personnes. Tu peux utiliser les expressions de la page 12. *Se servir dans le frigo sans demander* → *Des habitudes différentes dans la famille.*
Vie quotidienne / relation sociales Décris et explique ce que tu observes sans porter de jugement sur les personnes. Tu peux utiliser les expressions de la page 12. *Utiliser son téléphone portable pendant une conversation* → *Peut sembler impoli*	Pose des questions pour mieux comprendre la situation conflictuelle et prends des notes. **Pour t'aider :** • Qui se trouve sur la photo ? • Qu'est-ce qu'ils font ? • Où sont-ils ? • Quand est-ce que cela se passe ? … _____ _____ _____ _____

© ÖSZ 2026 | www.oesz.at

Élève A

Pose des questions pour mieux comprendre la situation conflictuelle et prends des notes.

Pour t'aider :
- Qui se trouve sur la photo ?
- Qu'est-ce qu'ils font ?
- Où sont-ils ?
- Quand est-ce que cela se passe ?

…

_____

_____

_____

_____

Élève B

Vie quotidienne / relation sociales

Décris et explique ce que tu observes sans porter de jugement sur les personnes. Tu peux utiliser les expressions de la page 12.

Ignorer quelqu'un pendant une discussion, parce qu'on ne maîtrise pas bien la langue

→ *Malentendu : désintérêt ou insécurité linguistique.*

École

Décris et explique ce que tu observes sans porter de jugement sur les personnes. Tu peux utiliser les expressions de la page 12.

Ne pas comprendre les consignes en classe et ne rien dire

→ *Le professeur pense que l'élève ne travaille pas.*

Pose des questions pour mieux comprendre la situation conflictuelle et prends des notes.

Pour t'aider :
- Qui se trouve sur la photo ?
- Qu'est-ce qu'ils font ?
- Où sont-ils ?
- Quand est-ce que cela se passe ?

…

_____

_____

_____

_____

© ÖSZ 2026 | www.oesz.at

Élève A	Élève B
Pose des questions pour mieux comprendre la situation conflictuelle et prends des notes. **Pour t'aider :** • Qui se trouve sur la photo ? • Qu'est-ce qu'ils font ? • Où sont-ils ? • Quand est-ce que cela se passe ? … _____ _____ _____ _____	**École** Décris et explique ce que tu observes sans porter de jugement sur les personnes. Tu peux utiliser les expressions de la page 12. Se sentir mal dans sa famille d'accueil → *Mais ne pas oser en parler à l'organisme d'échange.*

FACULTATIF:

Tu parles d'autres langues ?

Pour l'explication des sentiments, tu peux aussi utiliser une autre langue que tes camarades comprennent.

Expressions utiles

Pour décrire la structure d'une photo

- Au premier plan / à l'arrière-plan
- Au centre / sur le côté / à droite / à gauche
- On distingue / on remarque / on aperçoit
- Il y a / on peut voir
- La scène se déroule dans… / à…
- On peut voir des membres d'une même famille en désaccord.
- Ces personnes semblent se disputer / se reprocher quelque chose.

Pour décrire des personnes et leurs expressions

- Une personne souriante / sérieuse / énervée / pensive/ en colère
- Une attitude détendue / tendue
- Une posture droite / courbée
- Il a un regard expressif / fuyant /accusateur
- Il a le visage fermé / crispé /
- Elle a l'air en colère
- Elle a les bras croisés
- Il a une attitude défensive / agressive

© ÖSZ 2026 | www.oesz.at

B.1

Ces situations montrent que différents facteurs peuvent créer des tensions pendant un échange scolaire.

Travaillez à deux. À partir des situations vues, notez sur des post-its ce qui peut créer des tensions dans une famille d'accueil.

B.2

Avec la classe, regroupez les idées en trois ou quatre catégories et donnez un nom à chaque catégorie.

Par exemple:

- le temps
- les règles
- la communication
- les habitudes

B.3

Travaillez à deux.

- Choisissez une catégorie de conflits.
- Discutez et proposez **2 solutions pour l'élève d'échange et 2 solutions pour la famille d'accueil.**
- Ensuite, mettez-vous d'accord sur **5 règles importantes** qui vont aider Mona à bien réussir son échange.
- Expliquez vos choix.

2 solutions pour les élèves d'échange

1 _____

_____

_____

2 _____

_____

_____

2 solutions pour les familles d'accueil

1 _____

_____

_____

2 _____

_____

_____

© ÖSZ 2026 | www.oesz.at

Pour Mona ! 5 règles importantes pour réussir ton échange 😊

© ÖSZ 2026 | www.oesz.at

Solutions possibles

2 B.1

Qui ressent quoi ? – Tableau (solution possible)

Personne	Émotions / sentiments	Besoins	Actions possibles / Solutions
Gabriel	au début : excité, incertain, nerveux, curieux ; parfois : mal à l'aise, dépassé, seul ; plus tard : plus confiant, motivé, heureux	comprendre la langue, se sentir intégré, être soutenu, avoir du temps pour s'adapter	parler de ses difficultés, pratiquer la langue, créer des contacts avec des camarades, participer à des activités
Famille d'accueil	au début : incertitude, distance ; plus tard : plus ouverte, accueillante	mieux communiquer, comprendre Gabriel, trouver un équilibre	passer du temps ensemble, intégrer Gabriel, organiser des activités communes
Enseignants	compréhensifs, volonté d'aider	soutenir l'apprentissage, faciliter la compréhension	expliquer les contenus, aider individuellement, encourager la participation
Responsables de l'échange	attentifs aux problèmes	assurer le bien-être de l'élève	organiser un changement de famille, écouter, proposer du soutien

© ÖSZ 2026 | www.oesz.at